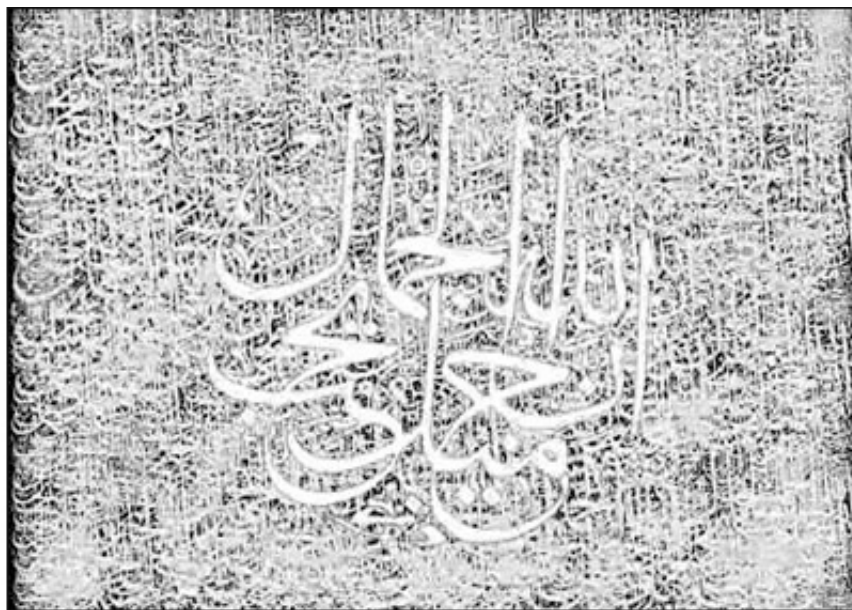


## 26. | The Message



2009, France, 5 min 26, SD, 4/3, B&W, stereo.  
 Courtesy of the artist and Lawrie Shabibi, Dubai.  
 Ed. of 5 + 2 A.P.

La vidéo «Le Message» met en rotation des cercles calligraphiques blancs dans les sens horaire et antihoraire, à des vitesses plus ou moins rapides. Le grand cercle blanc situé au premier plan et les petits motifs circulaires mêlés et illisibles formant l'arrière-plan tournent en sens inverse l'un de l'autre. A mesure que la vitesse de rotation augmente, le bruit s'amplifiant d'une machine en action se fait entendre ? son sourd au départ, vibration diffuse, lente et continue, se transformant peu à peu en un bruit caractéristique d'un moteur en marche. La traduction des cercles calligraphiques d'après une citation du prophète Mohammed conclut la vidéo. Les motifs de la composition se mettent à fusionner les uns avec les autres jusqu'à disparaître dans une lueur diaphane, laissant finalement la place à un écran blanc et une inscription en caractères noirs : «Dieu est beau et il aime la beauté ».

Associé à la religion, le terme « message » désigne l'information transmise par le culte, de la même manière qu'en linguistique, un message est une communication comportant un élément informationnel. Quel est donc le message transmis et quelle est sa nature ? La vidéo questionne l'extraordinaire succès d'une opération de communication religieuse et s'interroge sur la nature du contenu informatif de cette communication, à partir de l'association de la calligraphie arabe et religieuse aux outils de la linguistique (notamment proposés par Wittgenstein dans ses travaux autour de la naissance des significations) et à ceux de l'art contemporain, avec des emprunts à Duchamp et ses rotoreliefs (dispositifs servant à créer des illusions d'optique) et à Pollock et aux techniques de dripping et de all over.

En mêlant les motifs blancs jusqu'à l'indistinction, la vidéo traduit une difficulté à percevoir, à identifier des formes, à lire

The video « The Message » shows calligraphed white circles rotating clockwise and anti-clockwise at various speeds. The large white circle in the foreground and the small intertwined and illegible circular motifs in the background rotate in opposite directions. As the speed of rotation increases, the noise emanating from a running machine becomes louder – a muted sound at first, a diffuse, slow and continuous vibration that progressively turns into the characteristic sound of a running motor. The translation of the calligraphed circles showing a quote from prophet Muhammad concludes the video. The motifs of the composition start blending with one another until they disappear in a diaphanous light, leaving an entirely white screen with an inscription in black characters: « God is beautiful and he loves beauty. »

Associated to religion, the term « message » designates information transmitted during a service, in a similar way as in linguistics, a message is a communication containing some form of information. So what is the message transmitted and its nature? The video questions the incredible success of an operation of religious communication and reflects upon the nature of the informational content of this communication by using the association of Arab religious calligraphy with the tools of linguistics (offered in particular by Wittgenstein through his research on the birth of significations) and with the tools of contemporary art, borrowing elements from Duchamp with his rotoreliefs (devices that create optical illusions) and Pollock with the techniques of dripping and all over.

By blending the white motifs until they can no longer be distinguished, the video transcribes the difficulty to perceive and identify shapes, to interpret the linguistic motifs and consequently to establish reliable significations from religious texts. It also points out the non-figurativeness of religious

les motifs linguistiques et par là, à établir des significations stables à partir des écrits religieux. Elle pointe également du doigt la non figuration de la calligraphie religieuse, l'absence de représentation des grandes figures de l'Islam, et met en évidence un système de désignation fondé sur l'absence et le manque. Système reposant également sur la généralisation et l'imprécision : rien de moins subjectif en effet que les notions de beau et de beauté, termes vagues autorisant toutes les projections et capables d'engendrer tous les malentendus. Le message étudié est cependant marqué par la simplicité structurelle et la forme affirmative et bien que sa signification soit quelque peu obscure, il ne semble pas souffrir la contradiction. Celui-ci se trouve d'ailleurs pris dans un curieux dispositif de lecture s'appuyant sur la stylisation et la rotation des écritures.

La vidéo met en évidence la nature fuyante et évanescente du message à partir de ses effets concrets et observables : effets essentiellement déstabilisants et hypnotiques. C'est qu'en réalité, la forme « est » le message. La séduction esthétique est désignée comme ce qui est au cœur de la conversion et de la croyance religieuse. Elle constitue l'essentiel de la communication. Le message a moins une fonction informative que performative : il implique une attitude physique et un état d'esprit particuliers du sujet croyant, caractérisés par l'accomplissement rituel d'actes où la réflexion n'intervient pas. Le succès de l'opération de communication lancée par la religion est ainsi assuré par l'affirmation non vérifiable, la généralisation, la répétition et la confusion. Mounir Fatmi livre sa réflexion sur les rapports du croyant aux objets du culte et poursuit une entreprise de démystification par le jeu libre des références culturelles entre elles permettant de les faire échapper pour un temps à leur cadre idéologique.

Studio Fatmi, Août 2017.

vidéo distribuée par Heure exquise ! [www.exquise.org](http://www.exquise.org)

calligraphy, the absence of representation of the great figures of Islam and highlights a system of representation founded on absence. This system is also based on generalization and imprecision: nothing is less objective than the notions of beauty, a vague term that allows all sorts of projections and is prone to generate misunderstandings. The message studied here is nevertheless characterized by its structural simplicity and its affirmative form, and though its signification is relatively obscure, it doesn't seem to suffer from this contradiction. It is actually involved in a strange reading system based on stylization and the rotation of inscriptions.

The video underlines the fugitive and evanescent nature of the message based on its concrete and observable effects, as these are essentially destabilizing and hypnotic. Because in reality, the form « is » the message. Esthetic attractiveness is designated as what is at the heart of conversion and religious faith. It constitutes the most important aspect of the communication. The message has a performative rather than informative function: it requires a particular physical attitude and state of mind from the believer, characterized by the ritual performance of actions devoid of any thought process. The success of the communications plan launched by religion is guaranteed by a non-verifiable affirmation, generalization, repetition and confusion. mounir fatmi offers his reflection on the believer's relation to ritual objects and conducts an operation of demystification by letting cultural references freely interact, allowing them to temporarily break free from their ideological context.

Studio Fatmi, August 2017.

Video distributed by Heure exquise ! [www.exquise.org](http://www.exquise.org)

**" The video underlines the fugitive and evanescent nature of the message based on its concrete and observable effects, as these are essentially destabilizing and hypnotic.**

Because in reality, the form « is »  
the message.

Esthetic attractiveness is  
designated as what is at the  
heart of conversion and religious  
faith. It constitutes the most  
important aspect of the  
communication.

The message has a performative  
rather than informative function: it  
requires a particular physical  
attitude and state of mind from  
the believer, characterized by the  
ritual performance of actions  
devoid of any thought process. "

Studio Fatmi, August 2017

**exhibitions:**

2018

This is My Body - Art Bärtschi & Cie - Solo show

2016

L'art de la tolerance - Galerie Bab Rouah - Expo collective